

380 AC Art. 4026

- D Betriebsanleitung**
Accu-Spindelmäher
-
- GB Operating Instructions**
Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
-
- F Mode d'emploi**
Tondeuse hélicoïdale sur accu
-
- NL Instructies voor gebruik**
Accu-kooimesmaaier
-
- S Bruksanvisning**
Sladdlös Cylinderklippare
-
- I Istruzioni per l'uso**
Rasaprato a batteria
-
- E Manual de instrucciones**
Cortacésped helicoidal Accu
-
- P Instruções de utilização**
Máquina de cortar relva Accu, com fuso
-
- DK Brugsanvisning**
Accu håndplæneklipper

GARDENA Rasaprato a batteria 380 AC

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la rasaprato a batteria.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	50
2. Indicazioni di sicurezza	50
3. Montaggio	52
4. Funzionamento	53
5. Messa in uso	53
6. Ricovero e smaltimento	54
7. Manutenzione	55
8. Anomalie di funzionamento / Assistenza	56
9. Accessori	58
10. Dati tecnici	59
11. Garanzia	59

1. Norme di sicurezza

Utilizzo conforme alle prescrizioni

La rasaprato a mano GARDENA è un prodotto per uso hobbistico in ambito domestico.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

Nota bene



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasaprato a mano non deve essere usata per recidere rampicanti o rasare coperture erbose su tetti.

2. Indicazioni di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.



Attenzione!

→ Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



Pericolo!

Lame affilate!



Pericolo di lesione a terzi!

→ Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.



→ Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, rimuovere la chiave di sicurezza.

Verifica funzionale :

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare il tosa-erba se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (Staffa di commutazione, chiave di sicurezza, pulsante di avvio, copertura gruppo di taglio) e / o le lame sono danneggiate o logorate. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun caso i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare bene la zona da rasare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, pezzi di fil di ferro ecc.). *Gli oggetti raccolti dal gruppo di taglio potrebbero essere proiettati a distanza in modo incontrollato o danneggiare l'utensile stesso.*

Responsabilità dell'utente :



Attenzione! Pericolo!

Quando le lame sono in movimento, sussiste il pericolo di ferirsi.

→ **Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio.**

Non utilizzare l'attrezzo se si hanno intorno altre persone (soprattutto bambini) o animali. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Adoperare la rasapato in condizioni di sicurezza adeguate.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse con soles antiscivolo.

→ Mantenersi bene in equilibrio e indossare scarpe con soles antiscivolo e in grado di fare una buona presa, e pantaloni lunghi. Se si lavora su un terreno in pendenza, passare la rasapato in senso trasversale al declivio.

→ Non rasate su pendii eccessivamente ripidi.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se durante il lavoro doveste tuttavia incappare in un ostacolo oppure la rasapato inizia a vibrare eccessivamente, rilasciate la leva di accensione, estraete la chiave di sicurezza e rimuovete l'ostacolo. Prima di riprendere il lavoro, verificare che l'attrezzo non abbia subito danni e, se necessario, farlo riparare.

→ Operare solo in condizioni di sicurezza soddisfacenti.

Non lasciare mai incustodita la rasapato elicoidale. Se si interrompe il lavoro, estrarre la chiave di sicurezza e riporre la rasapato elicoidale in un luogo sicuro.

Condurre il dispositivo solo a passo d'uomo.

Sicurezza elettrica :



PERICOLO! Scossa!

→ **Non avviare mai la rasapato elicoidale ribaltata.**

Inserire la chiave di sicurezza nel blocchetto solo al momento di rasare l'erba.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Se si interrompe il lavoro per spostarsi in un'altra zona, spegnere la rasapato elicoidale ed estrarre la chiave di sicurezza dal blocchetto di contatto.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Sicurezza batteria :



Pericolo! Corto-circuito – Incendio!

→ **Non cortocircuitare mai i contatti delle batterie con oggetti metallici.**

Pericolo d'incendio! Non ricaricare mai la batteria nei pressi di sostanze acide o di materiali infiammabili.

Non gettare mai la batteria esaurita nel fuoco: pericolo d'esplosione!

Per ragioni di sicurezza e incolumità personale, la batteria dev'essere ricaricata esclusivamente con l'apposita unità in dotazione. In caso contrario, la garanzia decade e il fabbricante è da ritenersi sollevato da qualunque responsabilità civile.

Proteggere le batterie dall'eccessiva esposizione ai raggi solari.

Non esporre l'unità di ricarica all'umidità.

Ricaricare le batterie solo all'asciutto.

Utilizzare le batterie esclusivamente per le rasapato elicoidali a batterie.

Durante la ricarica della batteria, l'attrezzo non può essere messo in funzione.

Proteggere da sporco e umidità l'attacco per lo spinotto dell'unità di ricarica.

Azionare la rasapato elicoidale esclusivamente con l'unità di ricarica fornita in dotazione.

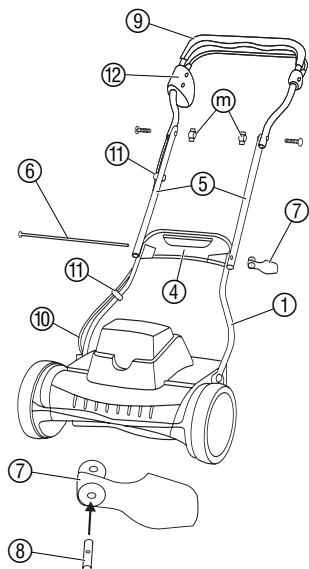
Non utilizzare mai batterie non ricaricabili.

Qualora l'unità di ricarica dovesse scaricarsi, estrarre la chiave di sicurezza e, indossando i guanti, smontare l'unità di ricarica e smaltirla.

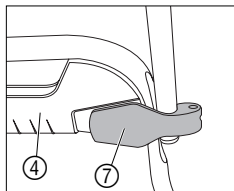
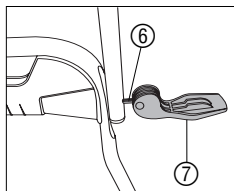
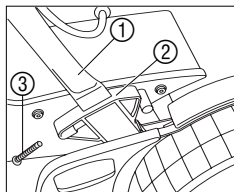
Non toccare il liquido presente nell'unità di ricarica. In caso di contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e contattare un medico.

3. Montaggio

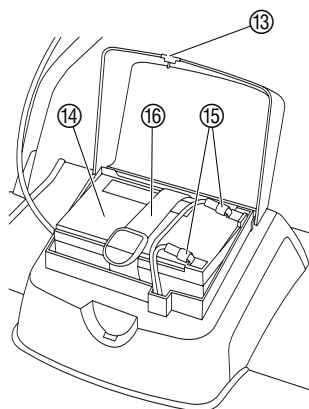
Montaggio del manico:



1. Innestare la parte inferiore del manico ① fino al blocco ② e fissarlo con le viti ③.
2. Inserire la staffa di collegamento ④ dal basso nella parte inferiore del manico ①.
3. Inserire la barra filettata ⑥ da sinistra facendola passare completamente attraverso le parti centrali del manico ⑤, la parte inferiore del manico ① e nella staffa di collegamento ④ fino al blocco.
4. Inserire il perno filettato ⑧ nella leva di bloccaggio ⑦.
5. Avvitare la leva di bloccaggio ⑦ effettuando circa 4 giri sulla barra filettata ⑥.
6. Agganciare la leva di bloccaggio ⑦ sulla staffa di collegamento ④ e verificare che la leva ⑦ sia ben agganciata.
7. Se la leva di bloccaggio ⑦ non è ancora ben agganciata, avvitare di un altro giro sulla barra filettata ⑥. Ripetere il procedimento finché la leva di bloccaggio ⑦ non è ben agganciata sulla staffa di collegamento ④.
8. Fissare la parte superiore del manico ⑨ con 2 dadi a farfalla ⑩ sulle parti centrali del manico ⑤. Il blocco di avviamento ⑫ della parte superiore del manico ⑨ deve trovarsi a sinistra.
9. Fissare il cavo motore ⑩ al manico con le due fascette ⑪.



Montaggio delle batterie:



Attenzione!

→ Evitare che parti metalliche tocchino i contatti: ciò potrebbe causare un corto-circuito con conseguente pericolo d'incendio!

Le batterie vengono caricate in fabbrica, ma possono scaricarsi dopo una lunga permanenza in magazzino. Prima di utilizzare per la prima volta la rasaparto, caricare a fondo le batterie (vedere 7. Manutenzione *Carica delle batterie*)

1. Premere leggermente e sollevare dal davanti il coperchio delle batterie ⑬.
2. Inserire nell'apposito vano la batteria ⑭ con i contatti verso il connettore piatto ⑮.



Attenzione!

La polarità +/- e i colori dei contatti di batteria e cavo piatto devono coincidere.

→ Inserire il connettore piatto ⑮ con la corretta polarità sui contatti della batteria (vedi adesivo sulla stessa).

1. Assicurare la batteria ⑭ con la cinghia di fissaggio ⑯.
2. Chiudere il coperchio della batteria ⑬.

4. Funzionamento

Suggerimenti per la rasatura:

Per ottenere un bel manto erboso, consigliamo di rasarlo regolarmente almeno una volta a settimana. Una rasatura frequente garantirà un manto erboso più compatto.

Lo sfalcio lungo (> 1 cm) residuo deve essere rimosso, in modo che il prato non diventi giallo e si infeltrisca.

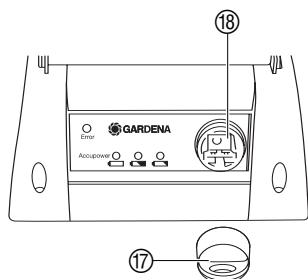
Dopo lunghe pause nella rasatura (**durante le vacanze, ad esempio**), rasare prima in una direzione con altezza di taglio superiore (fino a max. 12 cm), e poi ortogonalmente a questa alla lunghezza di taglio desiderata.

Si consiglia di rasare solo prati asciutti, qualora l'erba sia bagnata il risultato non sarà perfetto.

Per ottenere un bel manto erboso si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta alla settimana. Rasando il prato frequentemente, infatti, il filo d'erba si irrobustisce e il manto risulta più compatto.

5. Messa in uso

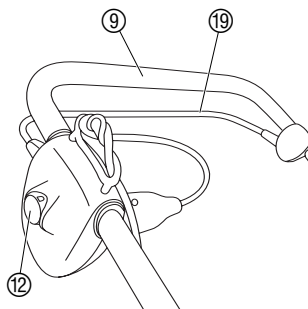
Avvio della rasaprato elicoidale:



 LED verde Batteria carica

 LED giallo Batteria parzialmente carica

 LED rosso Batteria scarica



Pericolo di lesioni nel caso in cui la rasaprato elicoidale non si spenga automaticamente!

→ Non rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza sulla rasaprato elicoidale (ad esempio fissando la staffa di avvio alla parte superiore del manico)!



Pericolo! Il cilindro continua a ruotare!

→ Non sollevare, ribaltare o trasportare mai la rasaprato elicoidale con il motore in funzione!

→ Non avviare mai il motore su sottofondo solido (ad esempio sull'asfalto).

→ Mantenere sempre la distanza di sicurezza tra cilindro e utilizzatore data dai manici di guida.

1. Posizionare la rasaprato elicoidale su superfici erbose piane.
2. Inserire la chiave di sicurezza 17 nel blocchetto di carica 18.
3. Mantenere premuto il blocco di avviamento 12 e tirare la leva di avviamento 19 sul manico superiore 9. La rasaprato elicoidale si avvia e l'indicatore dello stato di carica si accende per 10 secondi.
4. Rilasciare il blocco di avviamento 12.

Quando si accende il LED rosso (batteria scarica), è necessario caricare la batteria.

Durante la rasatura il coperchio della batteria deve rimanere sempre chiuso. Durante l'utilizzo della rasaprato elicoidale la batteria si surriscalda. Ciò è normale e non pregiudica le prestazioni della rasaprato.

Protezione in caso di blocco: se a causa di un corpo estraneo la rasaprato elicoidale si blocca e il motore si surriscalda (accensione del LED rosso di errore), il motore si disattiva automaticamente (si ode un forte scatto). Estrarre la chiave di sicurezza dal blocchetto di carica, rimuovere il corpo estraneo o eliminare la causa del sovraccarico e riaccendere la rasaprato dopo alcuni secondi.

Interruttore termico di sicurezza: se la rasapratto elicoidale viene utilizzata eccessivamente per lungo tempo il motore può surriscaldarsi (il LED rosso di errore lampeggia). Per proteggere il motore dal surriscaldamento, l'interruttore termico di sicurezza disattiva la rasapratto. Questa può essere riaccesa trascorso un periodo di raffreddamento di ca. 5-10 minuti.

Protezione dalla scarica eccessiva: quando la batteria è completamente scarica, la rasapratto si disattiva automaticamente. Si consiglia di ricaricare la batteria immediatamente dopo che è scattata la protezione dalla scarica eccessiva.

Avvertenza: la rasapratto elicoidale può essere utilizzata con funzionamento a batteria o a mano senza batteria.

La rasapratto elicoidale viene protetta dal riavvio accidentale mediante la chiave di sicurezza.

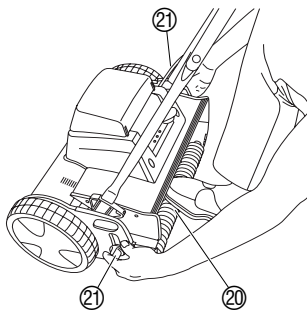
1. Rilasciare la leva di avviamento ⑱.
2. A ogni interruzione del lavoro, estrarre la chiave di sicurezza



PERICOLO! Il gruppo di taglio può causare lesioni!
→ Durante la regolazione dell'altezza di taglio, estrarre la chiave di sicurezza e indossare adeguati guanti da lavoro.

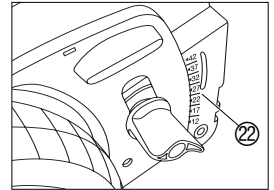
Disattivazione della rasapratto elicoidale:

Regolazione altezza di taglio:



È possibile regolare in continuo l'altezza di taglio da 12 mm a 42 mm.

1. Posizionarsi dietro la rasapratto elicoidale con un piede sul rullo di guida ⑳.
2. Allentare le due manopole di fissaggio ㉑ e regolarle all'altezza desiderata sulla scala graduata ㉒.
3. Fissare le due manopole di fissaggio ㉑ alla stessa altezza su entrambi i lati.



Regolare le due manopole di fissaggio ㉑ alla stessa altezza su entrambi i lati.

La controlama non deve toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.

Rasatura con il cestello raccogliherba (accessorio):

→ Agganciare il cestello raccogliherba alla rasapratto elicoidale come descritto nelle istruzioni per l'uso.

6. Ricovero e smaltimento

Ricovero:

1. Estrarre la chiave di sicurezza.
2. Carica della batteria (vedere 7. Manutenzione).
3. Prima di riporre la rasapratto elicoidale pulirla e connetterla all'unità di ricarica (vedere 5. Manutenzione).
4. Conservare la rasapratto in luogo asciutto e fresco, al riparo dal ghiaccio e inaccessibile ai bambini.

Per risparmiare spazio è possibile richiudere la rasapratto ripiegando il manico. Durante tale operazione prestare attenzione a non schiacciare il cavo.

Se la rasaparto non viene riposta collegata permanentemente all'unità di ricarica, sarà necessario ricaricare la batteria, a causa dell'autoscarica, al più tardi ogni sei mesi. L'autoscarica è minore a temperature più basse.

Se la batteria è completamente scarica, ad esempio dopo un lungo magazzino senza ricariche intermedie, la batteria sarà nuovamente disponibile a carica piena solo dopo più cicli di carica e scarica.

Smaltimento:

(conforme a: RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

Smaltimento della batteria:



La batteria contiene piombo. Per eliminarla, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

Smaltire le batterie esauste presso i punti di smaltimento autorizzati.

7. Manutenzione

Pulizia della rasaparto:



PERICOLO! Il gruppo di taglio può causare lesioni!

→ Durante la manutenzione estrarre la chiave di sicurezza, attendere l'arresto del gruppo di taglio e indossare guanti da lavoro adatti.



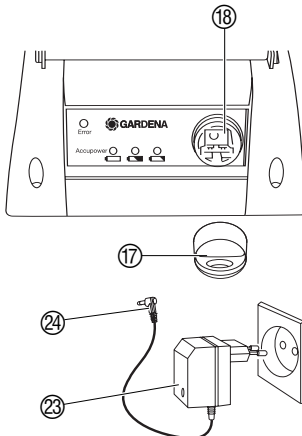
Attenzione! Possibilità di danneggiare la rasaparto elicoidale a batteria.

→ Non pulire la rasaparto a batteria sotto l'acqua corrente, in particolare ad alta pressione.

Eventuali depositi pregiudicano la qualità del taglio e l'espulsione dell'erba. Subito dopo la rasatura è più facile rimuovere i residui di sporco ed erba.

1. Rimuovere i depositi di erba con una spazzola e uno straccio.
2. Lubrificare leggermente il gruppo di taglio rosso con olio molto fluido (es. olio spray).

Carica della batteria:



Si consiglia di caricare la batteria, subito dopo la rasatura, con l'unità di ricarica fornita in dotazione (la batteria non può essere caricata eccessivamente). Non attendere, per la ricarica, che la batteria sia completamente scarica.

1. Estrarre la chiave di sicurezza 17 dal bloccetto di carica 18.
2. Inserire in una presa la spina dell'unità di ricarica 23.
Il LED rosso si accende.
3. Inserire lo spinotto di ricarica 24 dell'unità di ricarica nel bloccetto di carica 18.
4. Quando si accende il LED verde dell'unità di ricarica, la batteria è completamente carica (a batteria completamente scarica ciò può richiedere fino a 24 ore).

Quando l'unità di ricarica 23 è disconnessa dalla rete, è necessario disinserire anche lo spinotto di carica 24 dalla boccola di carica 18, per evitare che la batteria si scarichi attraverso l'unità di ricarica.

8. Anomalie di funzionamento / Assistenza

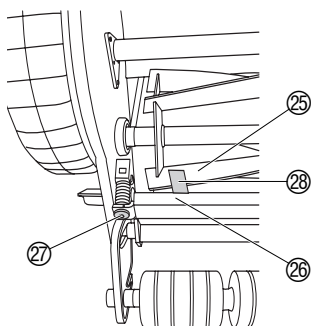


Durante la risoluzione di eventuali problemi, estrarre la chiave di sicurezza e indossare adeguati guanti da lavoro.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Rumori anormali, rumori all'interno della rasapratore	Viti / parti allentate.	→ Serrare le viti o inviare la rasapratore all'assistenza GARDENA.
	Corpo estraneo nel gruppo di taglio.	→ Rimuovere il corpo estraneo
	Tacche sulle lame.	→ Rimuovere le tacche con una pietra per affilare.
	Le lame si toccano con troppa forza.	→ Regolare il gruppo di taglio.
Il motore non si avvia	Chiave di sicurezza non inserita.	→ Inserire la chiave di sicurezza nel bloccetto di carica.
	L'interruttore termico di sicurezza è scattato (il LED rosso di errore lampeggia).	→ Attendere ca. 5-10 minuti, quindi riavviare la rasapratore.
	Connettore piatto della batteria staccato.	→ Aprire il coperchio e inserire la boccola piatta sul connettore piatto.
	La protezione contro la scarica eccessiva si è attivata.	→ Caricare la batteria.
Motore bloccato	Blocco causato da corpi estranei. La protezione in caso di blocco si è attivata (il LED rosso di errore lampeggia).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disattivare la rasapratore. 2. Estrarre la chiave di sicurezza. 3. Rimuovere i corpi estranei.
	Carico di taglio eccessivo.	→ Ridurre la velocità di rasatura e/o aumentare l'altezza di taglio.
Il motore si disattiva	Altezza di taglio impostata troppo bassa. L'interruttore termico di sicurezza è scattato (il LED rosso di errore lampeggia).	Dopo un periodo di raffreddamento di 5-10 minuti, utilizzare la rasapratore con un'altezza di taglio maggiore e abbassare gradualmente l'altezza di taglio, riducendo contemporaneamente la velocità di rasatura.
Rotazione irregolare, forti vibrazioni della rasapratore	Gruppo di taglio danneggiato.	→ Far controllare il gruppo di taglio da un rivenditore autorizzato o dall'assistenza GARDENA.
	Lame fortemente imbrattate.	→ Pulire le lame.
Taglio impreciso dell'erba	Regolazione delle lame non corretta.	Regolare il gruppo di taglio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Taglio impreciso dell'erba	Gruppo di taglio non affilato	Suggerimento: → Fare affilare il gruppo di taglio dall'assistenza GARDENA o sostituire il gruppo stesso.
	Erba troppo alta.	→ Si veda 4. Funzionamento „Suggerimenti per la rasatura“.

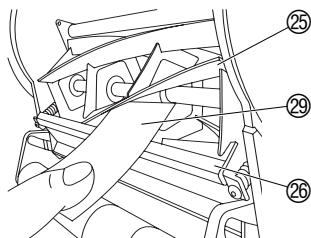
Regolazione dell'utensile di taglio:



La rasapaglia esce dalla fabbrica con il gruppo di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della controlama.

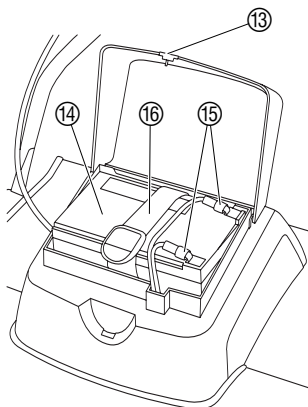
1. Sganciare il manico e pulire la rasapaglia elicoidale.
2. Verificare la presenza di intaccature sul cilindro di taglio 25 e sulla lama inferiore 26 ed eventualmente eliminarle con una pietra abrasiva.
3. Ruotare in senso antiorario le viti a esagono cavo 27 utilizzando una chiave specifica (5 mm), finché il cilindro a coltelli 25 ruota liberamente.
4. Inserire la sonda (striscia di nastro metallico) fornita in dotazione 28 sul lato sinistro, tra una lama 25 del cilindro di taglio e la lama inferiore 26.
5. Avvitare la vite a esagono cavo sinistra 27 utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda 28.
6. Continuare a ruotare il cilindro di taglio finché la lama regolata a sinistra 25 a destra si trova esattamente al di sopra della lama inferiore 26.
7. Avvitare la vite a esagono cavo destra 27 utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda 28.
8. Ruotare il cilindro di taglio 25. Se questa operazione causa un rumore battente, svitare leggermente la vite a esagono cavo 27 presente sul lato corrispondente.

Se il cilindro di taglio e la lama inferiore entrano in contatto emettendo un rumore appena percettibile, significa che l'utensile da taglio è regolato correttamente.



9. **Prova di taglio:**
Disporre una striscia di carta 29 sulla lama inferiore 26 in modo da renderla visibile sull'asse del cilindro di taglio 25.
10. Ruotare il cilindro di taglio 25 con cautela.
Se la lama inferiore è regolata correttamente 26, la carta viene tagliata come con una cesoia.
11. Ripetere la prova di taglio per le diverse lame 25.

Sostituzione della batteria:



Se la batteria è completamente scarica e non è più possibile caricarla, è necessario sostituire la batteria stessa. Le **batterie nuove** sono disponibili direttamente presso l'assistenza GARDENA.

1. Premere leggermente e sollevare dal davanti il coperchio della batteria ⑬, quindi allentare la cinghia di tensione ⑯.
2. Tirare all'indietro il connettore piatto ⑮ (non per il cavo) e disconnettere i contatti della batteria (si veda l'adesivo sulla stessa).
3. Estrarre la batteria ⑭ dal vano batteria.
4. Smaltire la batteria esaurita (si veda 6. Ricovero e smaltimento).
5. Montare una nuova batteria (si veda 3. Montaggio).



Per ragioni di sicurezza utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.

Riparazioni:

Qualora si renda necessario sostituire il gruppo di taglio, che con una manutenzione appropriata si consuma tuttavia solo dopo anni di utilizzo, rivolgersi al Centro assistenza GARDENA.

Al termine della stagione, si consiglia di far revisionare la rasapratto a mano in modo tale da averla pronta all'uso per la primavera successiva.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169

9. Accessori

Sacco raccogliherba GARDENA	Consente di evitare la raccolta dello sfalcio.	Art. 4029
Cavo di ricarica GARDENA per rasapratto elicoidale 380 AC	Per la carica esterna della batteria. (disponibile presso l'assistenza GARDENA)	Art. 4040-00.900.01
Batteria GARDENA per 380 AC	Per la sostituzione o l'aumento dell'autonomia di lavoro, sufficiente fino a 30 minuti / 300 m ² di superficie erbosa.	Art. 4026-00.600.55 (disponibile direttamente mediante il servizio assistenza GARDENA)

10. Dati tecnici

380 AC (Art. 4026)	
Larghezza di taglio/altezza di taglio	38 cm / 12 – 42 mm
Regolazione dell'altezza di taglio	continua
Peso completo batteria	16 kg
Tensione/capacità batteria	12 V / 12 Ah
Superficie rasata per carica della batteria	Sino a 300 m ² (si veda 4. Funzionamento)
Condizioni di lavoro : emissione sonora L_{PA}¹⁾	72 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA}²⁾	testato 86 dB (A) / garantito 87 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

11. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:


- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

In quanto parti soggette ad usura, il cilindro di taglio e la controllama non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung MaskinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Spindelmäher Description of the unit: Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower</p> <p>Désignation du matériel : Tondeuse hélicoïdale sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-koolmesmaaier Produktbeskrivning: Sladdlös Cylinderklippare Descrizione del prodotto: Rasapratto a batteria Descripción de la mercancía: Cortacésped Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva Accu, com fuso</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Beskrivelse af enhederne: Accu håndplæneklipper</p> <p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Type: 380 AC Art.nr. : 4026 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1 Directives 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2 européennes : EN 836 EU-richtlijnen: 2006/95/EC EN 836 EU direktiv: 2004/108/EC EN 60335-1 Direttive UE: 93/68/EC EN 60335-2-77 Normativa UE: 2000/14/EC ISO 4871 Directrices da UE: 2000/14/EC ISO 4871 EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: GARDENA – Nach 2000/14EG Technische Dokumentation Art. 14 Anhang VI</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lytrykksniveau: atmått / garanti 86 dB(A) / 87 dB(A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>2004</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Diretor Técnico Teknisk direktør</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Fait à Ulm, le 01.08.2004 Ulm, 01-08-2004 Ulm, 2004.08.01. Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 272
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4026-20.960.07/1207

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com